

72

KIMIADOU EUR MARTOLOD A VREIZ

Chanson nevez



Var ton : An drouc-Hirnes (le mal du pays) Cetu ar flick a flock

Brétonet, me o ped, didostet da glevet
Eur himiad truezus, eun adieu trist meurbet
A ra de guervrois quen monet d'ar brezel
Eur martolot yaouanq maguet en Breiz-Izel.

An eis-varnuguent a viz maë me oa en faction
Oar bont ma batimant bars er rad en Toulon,
O hortos partia vit mont d'an Itali
Oar ben tri de goude, e cleemp ambarqui.

Me gred a oa tremenet an eur a hanter nez
A ma hamaradet oa et da repos ;
Netra na double neuze ar silañ deus a noz
Met ar mor e urmuri gant eur voues rust a gros.

Ma daou sorn a oa harpet oar ma c'harabinen
Dindan ma sreid ar mor bras ac an envrus dam fen
Heusi ran mignonet pa deçan da gompren
Na ve tre'n den ac ar maro nemet treus eur planquen.

Pa n'em velis me hunan oar bon mon batiment,
Ep test deus ma glahar, nemet ar firmamant,
Me gommances hirvoudi gant glahar ac anquen.
Pa deuas da jong din a baros Trabiesen.

Ma daoulagat oa troet oar su ar vilagen
Lec'h a ma da guenta guelet ar sclerigen ;
A pa deuis da jonjal em herent ac em bro
Gant an dour deus ar mor n'em vesque ma daëro.

Aboue an devez fatol a meus renquet quittat
A dont da guimiadi deus ma mam a ma sad
Bep nos pa ve cousquet em hunre o goëlan
Ac o jonjal'n o glac'har, nus a de a ouelan.

O devez leun a c'hlahar, o sisesper c'hoëro,
O devez deplorabl a carguet a canvio,
O quimiad anqueniuis a glac'harus meurbet
Me mo jonj ac'hanout queit a vir oar ar bed.

Gant ma herent er guer e ma nehamant
Hi ra ma ollo chagrin a ma brassat tourmant
Penez annongi de han breman d'ar brezel
Aoun meus d'o lacat gant an nec'h da eervel.

Pa glevont quement se a devont calonad
Goasoc'h vit an devez a renquis o huitat
Ac hi devo couag a oalh vit gallout supporti
Ep ma ranno o halon gant eur c'helo quen qri.

Houi sperejo evurus, o saent a saenteset,
Itron-Varie-Drue, ma guir vam beniguet,
Reit de ners a courag en affliction,
Reit de o hassistanc, confortet ho halon.

Pelec'h eo et breman puerent a mignonet
An amzer-se quen douç hac agreabl meurbet
Pelec'h ma et breman an amzer eürus-se
A oan en Trabiesen a no toesq bemde.

Niget e pel d'ouzin an amzer quen eürus
A oan sambles guane'ch, camaradet joaüs,
Tremenet e vidon, marteze vit james,
Ar bonheur ac ar joa m'emp tanvet assambles.

Pa sei an nevez amser da gargan adare
Ar guez a vleuio caër ac a selio neve
Pa seui e oar e his ar guenidel er vro
Na nimp muin assambles beb sul d'ar pardonio.

Pa oan en o touez oad joaüs a laouën,
Mes breman on mantret, siouas ! gant an anquen,
A ma oll fijadur so bout neur plaç disro
G sonjal gant glahar em herent ac em bro.

Huoi a velfe breman Yvonie o mignon
O çaurman e hunan oar ar rad en Toulon,
O pourmen e hunan alies tal a nod
A daëro e zaoulagat a red var e siouchod.

Me ve c'hoas alies aseet oar eur roc'het,
Ma daoulagat trot evar su Breiz-Izel,
Mantret gant ae glac'har, a beuet em daëro,
O sonjal em herent so er guer en canvo.

O douar a Vreiz-Izel, o ma bro biniguet,
Pegouls a sono an eur ma c'hin c'hoas d'ho kuelelet ?
Pegouls a erruo ar momet ac an de
A seüio da laquel fin dam c'haptivite ?

O devez leun a souzier, devez a eurustet !
Me so chonjol enout heb heur a beb momet ;
Doue trugarezus, hastet ar momet-se
Ma hin c'hoas da velet ma bro a ma c'hontre.

Tre ma oan o teplori oar bon ma batimant,
Ar loar a darsas souden ebars er firmamant ;
Neuse me a velas us d'am fen o nijel
Eur guénidel bian evar su Breiz-Izel.

O ! prest din me, eonic, prest din da sivesquel
Ma ningin en ez plaç da bete Breiz-Izel,
Da gonsoli ma herent quent vit quitat ar Franç,
A de gas betec eno comsou a esperanç.

Mes allas ! me n'allan quet veldout treuzi an ær,
Me a renç chom aman evel eur prisonnier,
Evel a oa guechal an Iraëlitet,
Pel amser o hortos an douar prometet.

Martese feus, eonic, scuisset da sivesquel,
O nijel dreus d'ar mor, o tont deus eur vro bel ;
Pleg eta da esquel a so bet pel digor,
A repos eur momad en quichen mab Arvor.

Disquen eta, eonic, eur momet em c'hichen,
Ma scrivin eur lizer da gass da Drabien ;
A pa meus quel veldout ar bonheur dont d'ar guer,
Te vo da viana vidon eur messenger.

Querquent evel ma vi digaoet en Breiz-Izel,
Te vo, eonic bian, ma messenger bian ;
Ta rei ma gourhemen er guer pa errui,
Ac a Irro dam zud a han d'an Itali.

Grit ma gour'hemeno d'an tad neuz ma maguet,
Mæs allas ! da mam baour, da houes na ri quet,
Rac bce zon partiet demeus a Vreiz-Izel,
Eouet da jouissa deus ar gloar eternal.

Lar adieu d'am broudeur a d'am c'hoarezet,
Goude d'ar belec coz a neveys ma badeet,
Na ancoue hini bet demeus ma mignonet
A lar de a sonjan enno en peb momet.

Lar de, eonic bian, pedi vidon bep nos
An Itron Varia, patrones ma faros,
Na deui d'am preservi en creis en dangerio,
A ma rai din ar c'hraç da retorn c'hoas d'am bro.

Mar a teufe dit c'hoas, pa vi en Breiz-Izel,
Rancontri eun deves ma mignones fidel,
Lar dei a fo guelet Yvonic e mignon,
Hober gard eun nosves oar e lest en Toulon.

Assur dezi er fad, dre broposiou touchant,
Meus bopret eviti eur garante ardant ;
Lar dei a ha breman ma c'horf d'an Itali,
Mæs mac'halon a vo da virviguen ganti.

Pa zei a neves amser te a iel alies
Da gana, da fredoni, da guichen hi frenes ;
Perac ne allan me nijel eur vec'h guenoc'h
A mont de saludi betec e zi vel doc'h !

Mæs gra chars em flaç, a lar dei dre da son
Derc'hel jonc da viquen demeus e guir mignon.
Pec'hini zo, allas ! pell deus a Vreiz-Izel
En eur lest oar ar mor foetet gant en avel.

Pa vin en Itali en creis ar c'hombajo,
Creis an tan, ar mitraille, a cros ar chanonio,
Neuse eo a teuo ar muian da jonch din
Deus ar amzer eurus so nijel pell d'ouzin.

Mar teu din da vont tied gant eur boulet traitour,
Ac achui ma deio en eur vro estranjour,
Neur gouen d'an douar c'hoas quent evit mervel
Ma daoulagat a dro evar zu Breiz-Izel,

Ma daoulagat a dro evar zu Breiz-Izel,
Da laret d'am c'herent e adieu eternal,
Querent a mignonet, c'hui laro gant glac'har,
Graç dean digant Doue da repos bars er gloar.

Quent evit finissa goulomp digant Doue,
Vit ar martolot quez bep sort prospèrite ;
Pedomp a vir galon Roue an armeio
D'em preservi e creis quemement a dangerio.

Offromp c'hoas on veuio da Stereden ar Mor
Vit an oll soudardet deus on bro gær Arvor ;
Goulomp gant confianç pedomp hi gant ferueur
Da bellat dioute peb goal chanç a goal heur.

Rentomp meulideguez da arme gær ar Franç,
D'hon Prinç quen generus a leun deus a vaillanç,
Pere guitat o bro vit mont de gombati,
Evit independaç oll pobl an Itali

Canomp breman n'eur voues, canomp tout assembles
Ra vezint enoret meulet da james ;
Canomp ta, Bretonnet, deus fons on c'halon,
Gloar ac enor d'hon arme ! vive Napoléon !

Neb a neus composet ar son ma pen da ben
So ganet a maguet en paros Trabien.
A neuz he c'homposet oar an ton di c'hana,
Canet-hi ta, Bretonnet, vit n'em divertissa.

